

Εἰδέτις ἀσχημονεῖν ἐπίτην
παρθένον αὐτοῦ νομίζει ἐὰν ἢ
ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει
γένεσθαι, ὃ θέλει ποιέτω: οὐχ
ἀμαρτάνει: γαμείωσαν.

1 Corinthians 7:36–38

*Εἰδέτις ἀσχημονεῖν ἐπίτην
παρθένον αὐτοῦ νομίζει ἐὰν ἢ
ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει
γένεσθαι, ὃ θέλει ποιέτω: οὐχ
ἀμαρτάνει: γαμείωσαν.*

1 Corinthians 7:36–38

*Εἰδέτις ἀσχημονεῖν ἐπίτην
παρθένον αὐτοῦ νομίζει ἐὰν ἦ
ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει
γένεσθαι, ὃ θέλει ποιήσω: οὐχ
ἀμαρτάνει: γαμείωσαν.*

1 Corinthians 7:36–38

36 **But if any man thinks that**

he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage will do better.

36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage will do better.

36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage will do better.

36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.


37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage will do better.

36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage will do better.



36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage will do better.



36

But if any man thinks that

he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*,
if she is past her youth, and if it must be so,
let him do what he wishes, he does not sin;
let her marry.

 37

**But he who stands firm in his heart,
being under no constraint, but has
authority over his own will, and has
decided this in his own heart, to keep his
own virgin *daughter*, he will do well.**

38

So then both he who gives his own virgin *daughter*
in marriage does well, and
he who does not give her in marriage will do better.



36

But if any man thinks that

he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*,
if she is past her youth, and if it must be so,
let him do what he wishes, he does not sin;
let her marry.

37

But he who stands firm in his heart,

being under no constraint,
but has authority over his own will,
and has decided this in his own heart,
to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

 38

**So then both he who gives his own
virgin *daughter* in marriage does well,
and he who does not give her in
marriage will do better.**

36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.


38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage **will do better.**

36 But if any man thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.


37 But he who stands firm in his heart, being under no constraint, but has authority over his own will, and has decided this in his own heart, to keep his own virgin *daughter*, he will do well.

38 So then both he who gives his own virgin *daughter* in marriage does well, and he who does not give her in marriage **will do better.**

36 But if any *man father, guardian* thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.




36 But if any *man father, guardian* thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.



36 But if any *man father, guardian* thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

It should be noted there are two (2) ways in which this verse may be taken:



36 But if any *man father, guardian* thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

It should be noted there are two (2) ways in which this verse may be taken:

- 1. Father toward his daughter**

36 But if any *man father, guardian* thinks that he is acting unbecomingly toward his virgin *daughter*, if she is past her youth, and if it must be so, let him do what he wishes, he does not sin; let her marry.

It should be noted there are two (2) ways in which this verse may be taken:

- 1. Father toward his daughter**
- 2. A young man in love with a young woman**

New International Version – MODERN ENGLISH - 1996

The **NIV** certainly takes verse 36 as referring to **the young man!**

NASV

New American Standard Version – MODERN ENGLISH - 1970

KJ

King James Version – ENGLISH - 1611

GREEK

Greek

The **NIV** certainly takes verse 36 as referring to **the Young Man!**

*If anyone is worried that **he might not be acting honorably** toward the virgin he is engaged to, and if his passions are too strong and he feels he ought to marry, he should do as he wants, he is not sinning. They should get married.*

NASV

While the NASV takes it referring to **the Father**

KJ

While the KJ leaves it open for either interpretation

GREEK

As does the rough translation of the Greek text

The Greek text:

But if anyone to behave dishonorably
toward the virgin of him (**his virgin**) thinks,
if he/she is past the bloom of youth
and so ought to be,
what he wishes let him do, not he sins
let them marry,
but if anyone *pronoun identifies a specific
person in the context, here a male;*
thinks he behaves dishonorably

The Greek text:

But if anyone to behave dishonorably
toward the virgin of him (**his virgin**) thinks,
if he/she is past the bloom of youth
and so ought to be,
what he wishes let him do, not he sins
let them marry,
but if anyone *pronoun identifies a specific
person in the context, here a male;*
thinks he behaves dishonorably

The Greek text:

But if anyone to behave dishonorably

Greek

thinks he thinks he is behaving dishonorably

NASV

thinks he is acting unbecomingly

NIV.....

is worried that he might not be acting honorably

KJ.....

any man think that he behaveth himself uncomely

The Greek text:

toward the virgin of him
his virgin thinks,

Greek

toward the virgin of him

NASV

toward his virgin *daughter*

NIV....

toward the virgin he is engaged to

KJ.....

toward his virgin

The Greek text:

**if he/she is past the bloom
of youth and so ought to be**

Greek

if he/she is past the bloom of youth

NASV

and so ought to be

if she is past her youth

NIV....

and it must be so

and if his passions are too strong

KJ.....

and need so require

The Greek text:

what he wishes let him do,

Greek

What he wishes let him do

NASV

let him do what he wishes

NIV.....

and he feels he ought to marry

KJ.....

and need so require

The Greek text:

not he sins let them marry,

Greek

he sins not let them marry

NASV

he does not sin let her marry

NIV....

he is not sinning they

KJ.....

should get married

he sinneth not let them marry

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

**36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.**

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his *virgin daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if **it must**
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it **must**
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do **what he**
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what **he**
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, **he does not sin;**
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he **does not sin;**
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does **not sin;**
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not **sin;**
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let **her marry.**

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her *marry.*

■ **36** But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

36 But if any man *father,*
guardian thinks that he is
acting unbecomingly toward
his virgin *daughter,* if she is
past her youth, and if it must
be so, let him do what he
wishes, he does not sin;
let her marry.

**Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον
αὐτοῦ νομίζει ἂν ἢ ὑπέρακμος, καὶ
οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω:
οὐχ ἁμαρτάνει: γαμείτωσαν.**

1 Corinthians 7:36–38



Thank You